

midnight special law collective presenta...

# KNOW YOUR RIGHTS

## Comix

### #2

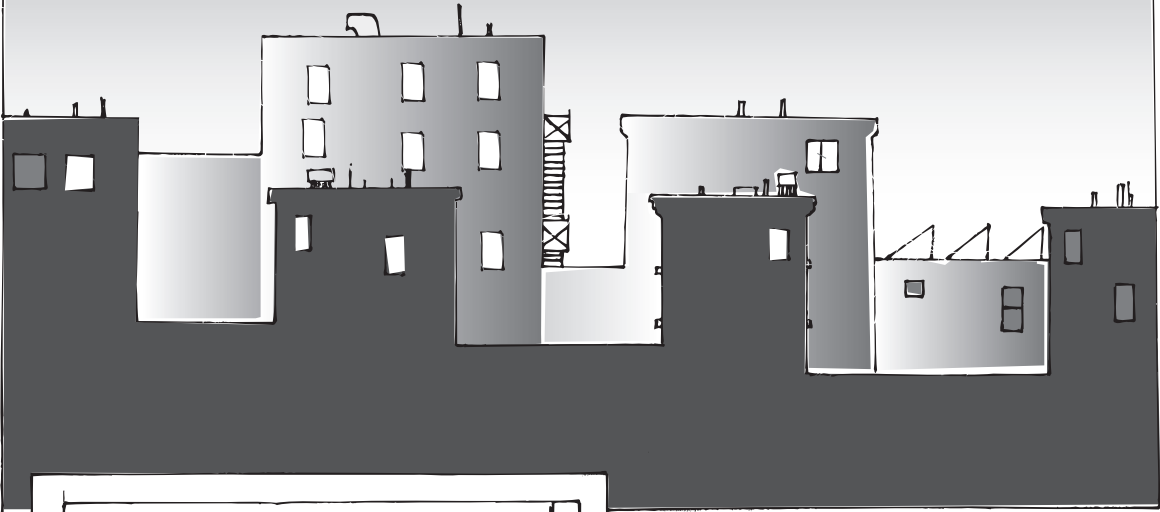


¡En Español!



en colaboración con: eneri rodriguez & matthew riederer

500,000 personas viven en 30 cuadras...



donde varias generaciones han inmigrado para empezar de nuevo...



donde se venden elotes y paletas en cada esquina...



donde los jovenes se apoderan de las calles con sus colores y grafiti...



donde las familias hacen carne asada en el parque...



...en medio de este barrio, vive una abuelita criando su nieto, un joven llamado Antonio Rodriguez.



¡Apúrate Antonio, se te va a hacer tarde!



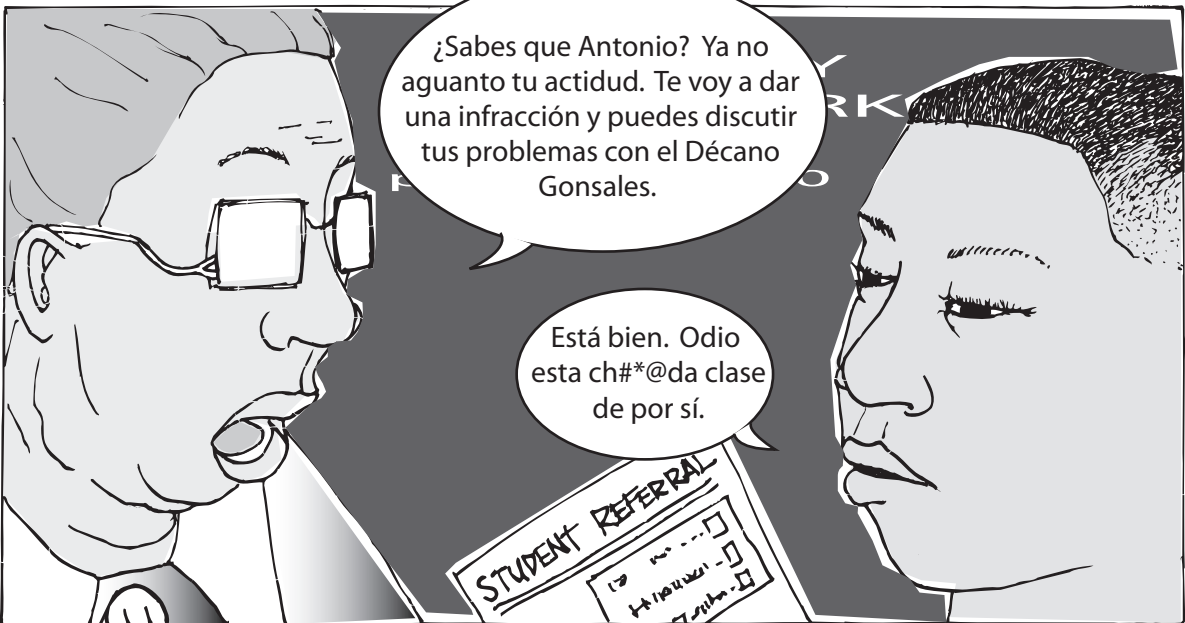
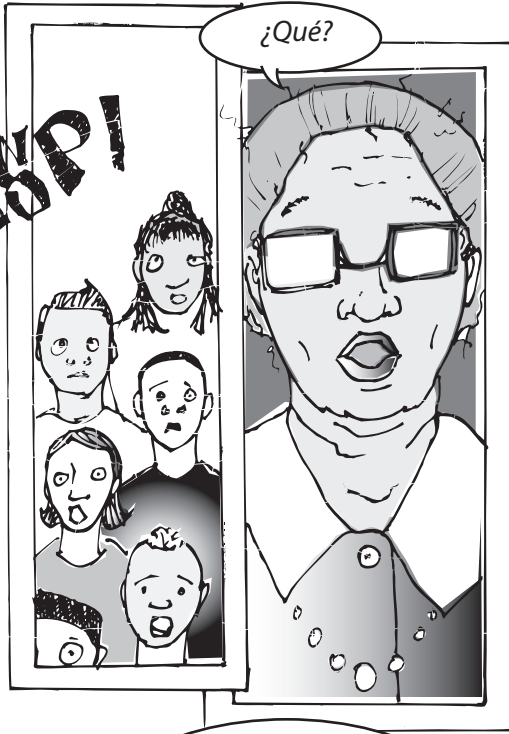
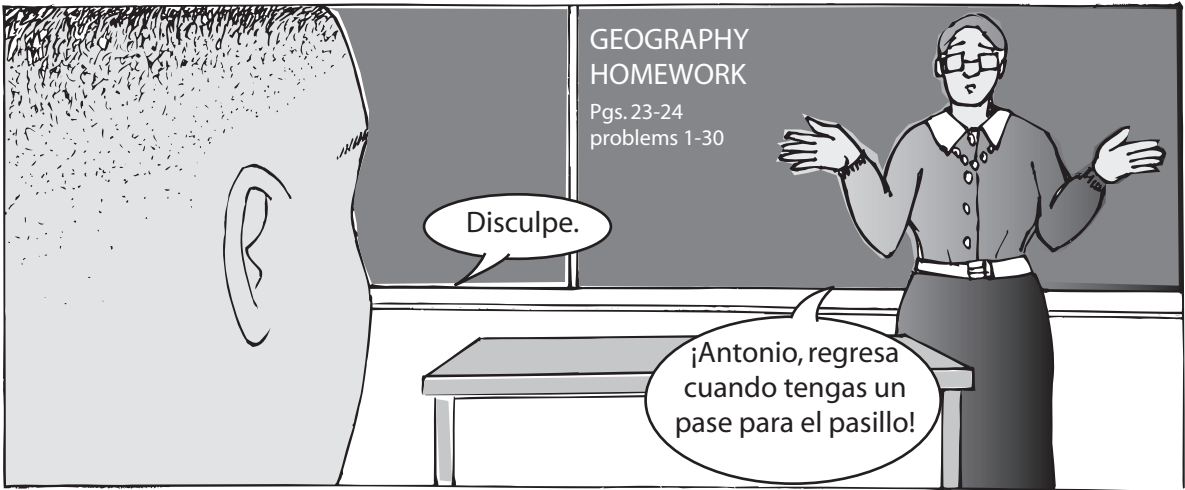
Antonio ha tenido una vida dura. A los doce años vio la muerte de su madre. Su hermano mayor está en la cárcel.



Pero en este momento va llegando tarde a su clase.



Buenos días Sr. Rodriguez. Qué gusto me da que nos hayas honrado con tu presencia.





Sabes que no toleramos que se peleen en la escuela.

¡Pero yo no lo empecé!

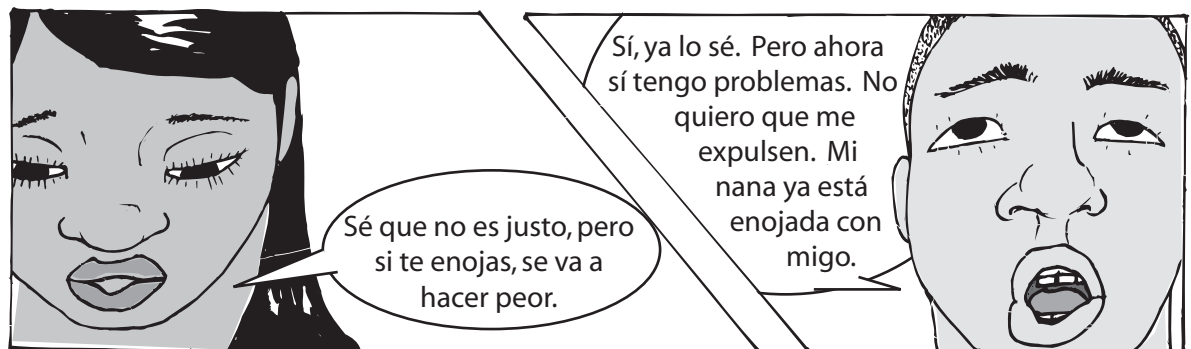
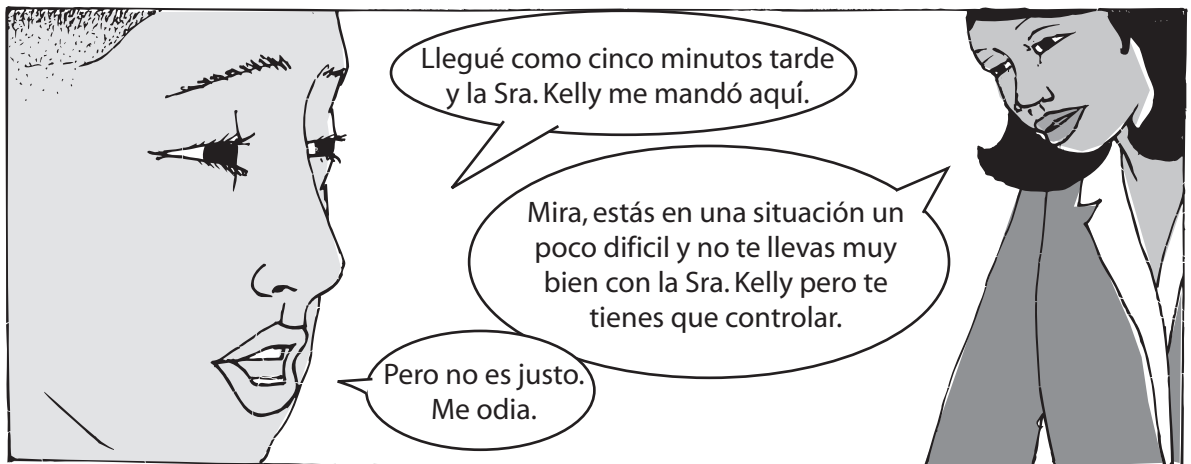



Pablo, no me andes con excusas. Esto es muy grave.

Pero no hice nada.



Hola. Antonio. ¿Qué haces aquí?





Sabes que tienes el derecho de tener un defensor presente cuando hables con el decano - el defensor es básicamente una persona que conoce tus derechos y te puede defender. Puede ser un padre, un maestro o cualquier adulto con quien tengas confianza.



¿De veras?

Sí. ¿Quieres que sea tu defensora?

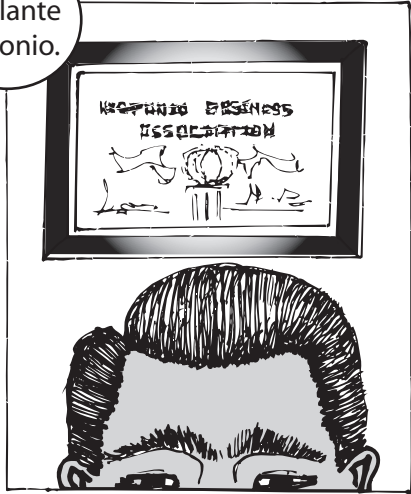
Está bien.

Muy bien. Sólo voy a dejar estos papeles y luego regreso.





Pasa adelante Antonio.



Esta es tu quinta infracción de la Sra. Kelly. Ya sabes que este tipo de comportamiento es inaceptable.

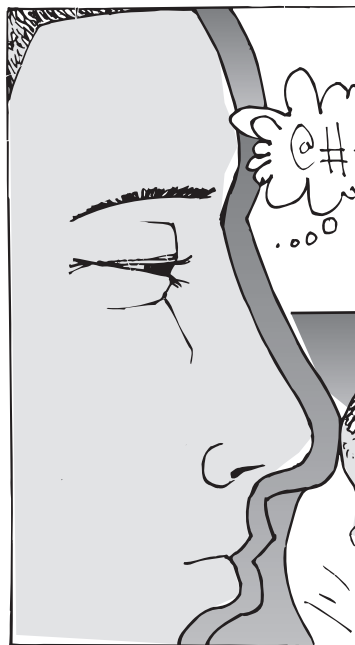


Pero me vas a decir que no hiciste nada, ¿verdad? ¿Qué diría tu abuela?



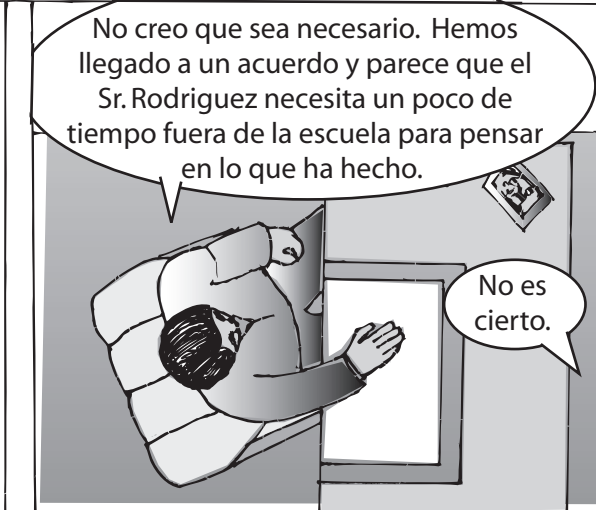
Pero fue la Sra. Kelly. No me dejó explicar...

No, Antonio, eso es precisamente lo que te quiero decir. No estás tomando responsabilidad por tus acciones. La Sra. Kelly no te controla.



Te voy a suspender de la escuela por dos días. Estoy preocupado por ti. No quiero que termines como tu hermano.







Bueno, es la quinta vez este semestre que ha causado problemas en la clase de la Sra. Kelly.

Me parece que es un problema personal entre Antonio y la Sra. Kelly. Creo que sería mejor si un consejero se sentara con los dos para que puedan hablar de este problema.



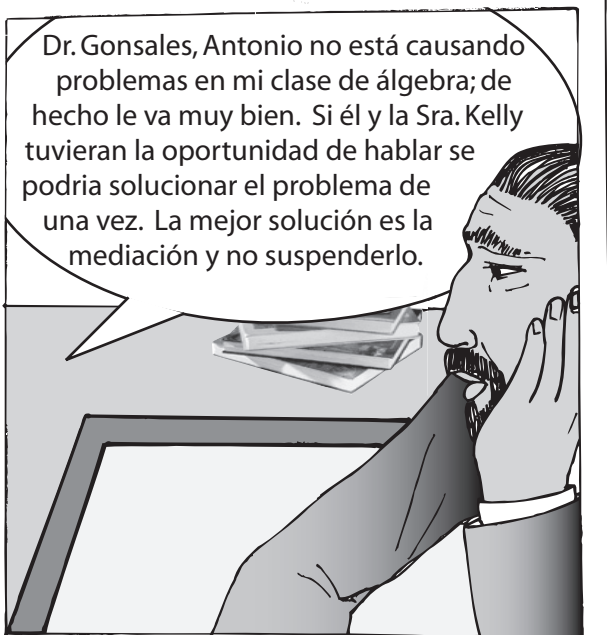
Se llama la mediación. ¿Qué piensas de eso Antonio?

Mejor eso a que me suspendan por nada.



Esto no se puede solucionar con la mediación, Srta. Chambers.

Los problemas de la disciplina se empiezan en el hogar. Está siguiendo los mismos pasos que su hermano y ese tipo de comportamiento no se tolera aquí.



Dr. Gonsales, Antonio no está causando problemas en mi clase de álgebra; de hecho le va muy bien. Si él y la Sra. Kelly tuvieran la oportunidad de hablar se podría solucionar el problema de una vez. La mejor solución es la mediación y no suspenderlo.



Esta bien. Voy a autorizar la mediación esta vez pero no lo quiero ver en mi oficina otra vez, Sr. Rodriguez.



Órale Srta. Chambers. Gracias.

A veces los administradores piensan que la única solución es suspender o expulsar al estudiante, pero en realidad es lo más fácil para ellos.

No sabía nada de todo eso. Qué pena que no nos enseñan sobre nuestros derechos en la escuela; si no los conocemos ¿cómo nos podemos defender?



# POCO DESPUES...





... y esa es la historia. Srta. Chambers me defendió del Sr. Gonsales. Si no fuera por ella me hubieran suspendido.

¡Qué buena onda!

LIMONES	NARANJAS	POLLO
	3lbX\$1	

AL OZO  
TUK ZA

ELCO CHUMS

E + M

CKS



**Si buscas más información sobre tus derechos en la escuela o si necesitas un defensor, comunicarte con las siguientes organizaciones:**

Lawyer's Committee for Civil Rights	(415) 543-9444
Protection and Advocacy, Inc.	(800) 776-5746
Legal Services for Children	(415) 863-3762
Public Counsel	(213) 385-2977
California Indian Legal Services	(800) 743-8941

## **Sobre las personas quienes hicieron este librito**

El segundo *Know Your Rights Comix (Conoce tus derechos)* es una colaboración entre el *Midnight Special Law Collective (Colectivo Legal "Midnight Special")*, los artistas Matthew Riederer y Eneri Rodríguez y el coordinador del *Youth Law Project (Proyecto Legal para los Jóvenes)* de La Raza Centro Legal, Bobbi Lopez.

El *Midnight Special Law Collective (Colectivo Legal "Midnight Special")* es un grupo de siete personas, están en contra del capitalismo y el autoritarismo y tienen un compromiso hacerle llegar información legal accesible y relevante a los que sufren la opresión estatal. Encontrarás más información en la página de web [www.midnightspecial.net](http://www.midnightspecial.net).



Eneri Rodríguez y Matthew Riederer son compañeros en el amor y la vida. Su amor es un amor revolucionario. Viven juntos en un colectivo de arte y activismo en San Diego que se llama Degyo Chums. Comunícate con ellos si estás en el área.

matthew: p\_penguin@hotmail.com  
eneri: revolutioneri@yahoo.com



La Raza Centro Legal provee servicios legales, educación, desarrollo de liderazgo y oportunidades para organizar sobre temas importantes para las comunidades latina, indígena, inmigrante y de bajos ingresos de San Francisco y el Área de la Bahía. En 2004 el *Youth Law Project (Proyecto Legal para los Jóvenes)* promovió las oportunidades educativas de 1200 jóvenes y sus padres con representación legal para que los jóvenes se quedaran en la escuela y en los programas beneficiosos y fuera del sistema de justicia criminal. Bobbi Lopez trabajaba con el *Youth Law Project (Proyecto Legal para los Jóvenes)* por dos años y medio y durante ese tiempo fue defensor para decenas de estudiantes. Encontrarás más información en la página de web [www.lrcl.org](http://www.lrcl.org).

## **¡Gracias!**

Muchas gracias al Further Foundation (Fundación "Further") y a todas las personas que nos donaron dinero para hacerle posible esta publicación.

Gracias a Karolo Aparicio, un activista con Save the Bay (Proteger la Bahía) y Haiti Action Committee (Comité de Acción en Haití) y Hilary Klein por su ayuda con la traducción al español.

**Este librito también se publicó en inglés. Para obtener copias, manda un correo electrónico al:**  
**[comix@midnightspecial.net](mailto:comix@midnightspecial.net)**

# **¡Conoce tus derechos en la escuela!**

## ***Si te acusan de desobedecer las reglas, tienes el derecho a contar tu versión de la historia***

Tienes el derecho decir lo que realmente pasó. Tienes el derecho escuchar y cuestionar lo que otras personas están diciendo de ti. Tienes el derecho mantener el silencio. Lo que dices a los administradores te puede causar problemas con la escuela o con la ley. Si crees que te puedes meter en más problemas por lo que dices, mejor no decir nada.

## ***Tienes el derecho de tener un defensor presente contigo***

Piensa en un adulto con quien tienes confianza y que esté presente contigo si te van a interrogar en la escuela. Puede ser un familiar o un maestro preferido.

## ***Tienes el derecho de hacer una llamada telefónica***

La escuela tiene que llamar o intentar a comunicarse con tus padres antes de mandarte a la casa.

## ***Tienes el derecho a las alternativas a suspensión***

Suspensión debe ser la última opción. La escuela tiene que buscar otra solución antes de suspenderte. Un ejemplo sería una mediación entre tú y un maestro con quien has tenido problemas. La escuela también te puede dar otro tipo de castigo como por ejemplo trabajar en la biblioteca como servicio comunitario. No te pueden suspender por llegar tarde a la escuela. No puedes estar suspendido/a por más de cinco días seguidos.

Las reglas que se tratan de asalto, drogas y armas (aunque sean armas de juguete) son muy estrictas. Aun tienes derechos pero te pueden suspender, hasta expulsar.

## ***Tienes el derecho de sentirte seguro/a y libre de hostigamiento***

La escuela no te puede molestar ni suspender por tu apariencia física. Eso se llama hostigamiento y es ilegal. Hay otros tipos de hostigamiento también. Si tú crees que te están hostigando llama al *Lawyers Committee for Civil Rights (Comité de Abogados para los Derechos Civiles)* al (415) 543-9444.

## ***Tienes el derecho tener una audiencia sobre tu expulsión***

Si la escuela te quiere expulsar tienes el derecho de tener una audiencia. Allí es donde te puedes defender. Cuando los estudiantes tienen un defensor casi siempre ganan.

## ***Si tienes diferencias o discapacidades de aprendizaje tienes otros derechos***

La escuela no te puede discriminar por una discapacidad. Si tienes una discapacidad y desobedeces las reglas la escuela tiene que decidir tu castigo a través de un Plan Educativo Individualizado (“IEP” por sus siglas en inglés) lo cual es un programa para jóvenes con necesidades especiales. Por ejemplo si tienes DDA (ADD en inglés) y te metes en problemas por pelear la escuela no te puede suspender así no más – tienen que pasar por un proceso especial.

## ***Las personas que trabajan en la escuela solo te pueden interrogar o revisar si creen que estás desobedeciendo las reglas***

En cualquier momento que te revisen, di “no estoy de acuerdo con esta revisión”. Puede ser que no te revisan o si encuentran algo que no debes tener existe la posibilidad de que no lo puedan usar en tu contra. No resistas la revisión físicamente porque te puedes meter en más problemas.

***Este librito se escribió para los estudiantes en California. Es posible que los derechos de los estudiantes en otros estados sean distintos.***